امروز هزینه کنید، فردا صرفه جویی

پس از چندین دهه پیشرفت اقتصادی و فرآیند صنعتی شدن در کشورهای گوناگون جهان،مردم به‏ تازگی متوجه شدند که مخرب‏ترین پیامد این پیشرفت، آلودگی مهلک و تقریبا غیرقابل جبرانی است که‏ گریبان همه را گرفته و میزان آن به اندازهء آلودگی چند هزار سالهء پیش از قرن بیستم بوده است.آنچه در پی‏ می‏آید،برگردان مقالهءای از نشریهء اکونومیست مورخ‏ اکتبر 1993 می‏باشد که این دستاورد پیشرفت‏ اقتصادی در منطقهء روبه‏رو شد جنوب شرقی آسیا را به‏ بحث و بررسی می‏گیرد.

اخیرا،مسافران اتوبوسهای شهر بانکوک در تلاشی‏ بیهوده برای در امان ماندن از دود ترافیک پارچه‏ای‏ به دور صورت خود می‏بندند.درجا کار تا طبقهء متوسط از ترس اینکه آب لوله‏کشی آنها را بیمار نکند،آن را می‏جوشانند.و سرانجام،صدها هزار نفر از مردم‏ زاغه‏نشین ما نیل از رودخانه‏هایی که پر از فضولات‏ شهرهای روبه رشد آسیا محل به خطر افتادن سلامتی‏ است و آلودگی هر روز بیشتر و بیشتر می‏شود.

رشد اقتصادی،سریع آسیا بسیار چشمگیر بوده‏ است،ولی سرعت رشد آلودگی از رشد تولید ناخالص داخلی این منطقه بسیار سریعتر بوده است. برپایهء گزارش بانک جهانی میزان دی‏اکسیدگوگرد، دی‏اکسیدنیتروژن و ذرات معلق در هوا-یعنی خطر- ناکترین آلایندهای صنعتی-در هوای تایلند، فیلیپین و اندونزی بین سالهای 1975 و 1988 به‏ ترتیب تا 10،8 و 5 برابر افزایش یافته است.از 7 شهر که از نظر آلودگی هوا در دنیا اول هستند.5 شهر در آسیا قرار دارد.

با توجه به دو برابر شدن تقاضای انرژی در آسیا در هر 12 سال،میزان تولید دی‏اکسیدگوگرد تا سال‏ 2005 در کشورهای این منطقه بیشتر از مجموع اروپا و آمریکا خواهد بود.شمار خودروهای کشورهای آسیای‏ شرقی(از کرهءجنوبی تا هند و چین)در هر 7 سال‏ به 2 برابر افزایش می‏یابد و سوختی که معمولا مصرف می‏شود از کثیف‏ترین نوع است.کارتر براندون‏ که در تهیهء گزارش بانک جهانی راجع به محیط زیست‏ آسیا همکاری کرده است می‏گوید:"اگر تنها می‏توانستیم سرعت رشد آلودگی را به سطح رشد اقتصادی-یعنی 10 درصد در سال-برسانیم در آن صورت کار مهمی انجام می‏دادیم،"

چه باید گفت؟غالبا دو استدلال غیرمنطقی‏ عنوان می‏شود:نخست اینکه اگر آلودگی بهای‏ رشد اقتصادی باشد،در آن صورت پرداخت این بها ارزش دارد.افراد افراطی حتی استدلال کرده‏اند، که افزایش امید به زندگی ناشی از رشد شکوفایی بسیار بیشتر از افزایش مرگ‏ومیر ناشی از بالا رفتن آلودگی است. از سوی دیگر،برخی طرفداران محیط زیست‏ معتقدند که رشد سریع و محیط زیست تمیز با یکدیگر سازگار نیستند.اگر آسیائیها محیط زیست مناسبی‏ برای زندگی می‏خواهن باید امید به پیشرفت سریع‏ را کنار بگذارند.

در گزارش بانک این فرضیه که رشد اقتصادی و آلودگی همیشه باید در کنار هم باشند مورد تردید قرار گرفته است.چرا که برخی از رشدهای صنعتی‏ موجب خسارتهای اقتصادی چشمگیر می‏شود. براساس برآورد بانک جهانی،هزینه کاهش بهره‏وری‏ تنها در بانکوک به خاطر آلودگی به 3 میلیارد دلار در سال می‏رسد.همچنین در این گزارش آمده‏ است که هزینهء این آلودگی در شهرهای بزرگ آسیا تقریبا به 10 درصد تولید ناخالص داخلی شهری‏ بالغ می‏شود و هزینهء پاکسازی احتمالا 1 تا 2 درصد تولید ناخالص داخلی را در بر می‏گیرد."تأخیر در این نوع سرمایه‏گذاریها باعث افزایش هزینه بعدی‏ می‏شود.در اوایل دههء 1970 در ژاپن،به خاطر اعتراض عموی نسبت به آلودگی تقریبا 25 درصد از سرمایه‏گذاری صنعتی به کنترل آلودگی‏ اختصاص یافت؛و هم اینک فشارهای جدیدی‏ برای پاکسازی به صنایع این کشور وارد می‏شود. برآورد می‏شود که 80 درصد از ظرفیت صنعتی اندونزی‏ که تا سال 2010 مورد استفاده قرار خواهد گرفت هنوز نصب نشده است.تصمیمایی را که دولتها و شرکتهای آسیا در چند سال آینده اتخاذ خواهند کرد مشخص می‏کند که آیا آلودگی همچنان به صورت‏ مارپیچ خواهد کرد؟